

BAIGIAMASIS AKTAS

EUROPOS BENDRIJOS

(toliau – Bendrija) įgaliojami atstovai ir

BELGIJOS KARALYSTĖS,

DANIJOS KARALYSTĖS,

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS,

GRAIKIJOS RESPUBLIKOS,

ISPANIJOS KARALYSTĖS,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS,

AIRIJOS,

ITALIJOS RESPUBLIKOS,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOSIOS HERCOGYSTĖS,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖS,

AUSTRIJOS RESPUBLIKOS,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS,

SUOMIJOS RESPUBLIKOS,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖS,

JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS,

EUROPOS BENDRIJOS steigimo sutarties Susitariančiųjų Šalių (toliau – EB valstybės narės) įgaliotieji atstovai,

ISLANDIJOS RESPUBLIKOS,

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖS,

NORVEGIJOS KARALYSTĖS

(toliau – ELPA valstybės) įgaliotieji atstovai,

kurios visos kartu yra Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas), pasirašyto Oporto mieste 1992 m. gegužės 2 d., Susitariančiosios Šalys, ir kurios toliau kartu vadinamos „esamomis Susitariančiosiomis Šalimis”

ir

ČEKIJOS RESPUBLIKOS,
ESTIJOS RESPUBLIKOS,
KIPRO RESPUBLIKOS,
LATVIJOS RESPUBLIKOS,
LIETUVOS RESPUBLIKOS,
VENGRIJOS RESPUBLIKOS,
MALTOS RESPUBLIKOS,
LENKIJOS RESPUBLIKOS,
SLOVĒNIJOS RESPUBLIKOS,
SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS

(toliau – naujos Susitariančiosios Šalys) įgaliotieji atstovai ,

du tūkstančiai trečiųjų metų spalio 14 dieną Liuksemburge vykusiame susitikime siekiant pasirašyti Susitarimą dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje, priėmė šiuos tekstus:

- I. Susitarimą dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – Susitarimas);
- II. Toliau pateiktus šiuos prie šio Susitarimo pridedamus tekstus:
 - A priedą: Susitarimo 3 straipsnyje minimą sąrašą;
 - B priedą: Susitarimo 4 straipsnyje minimą sąrašą.

Esamų Susitariančiųjų Šalių įgaliotieji atstovai ir naujų Susitariančiųjų Šalių įgaliotieji atstovai priėmė tokias toliau išvardytas ir prie šio Baigiamojo akto pridedamas bendras deklaracijas:

1. Bendrą deklaraciją dėl Europos Sąjungos ir Europos ekonominės erdvės viena laikės plėtros.

2. Bendrą deklaraciją dėl kilmės taisyklių taikymo įsigaliojus Susitarimui dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje.

3. Bendra deklaracija dėl EEE susitarimo 126 straipsnio

Bendrijos, EB valstybių narių, ELPA valstybių ir naujų Susitariančiųjų Šalių įgaliotieji atstovai atkreipė dėmesį į šias pateiktas ir prie šio Baigiamojo akto pridedamas deklaracijas:

1. Bendrą ELPA valstybių bendrojo pobūdžio deklaraciją;
2. Bendrą ELPA valstybių deklaraciją dėl laisvo darbuotojų judėjimo;
3. Bendrą ELPA valstybių deklaraciją dėl elektros energijos vidaus rinkos;
4. Lichtenšteino Vyriausybės deklaraciją;
5. Čekijos Respublikos deklaracija dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės vienašalės deklaracijos;

6. Slovakijos Respublikos deklaracija dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės vienašalės deklaracijos;
7. Estijos, Kipro, Latvijos, Maltos ir Slovėnijos deklaracija dėl 38a protokolo dėl EEE finansinio mechanizmo 5 straipsnio;
8. Europos Bendrijų Komisijos deklaracija dėl žuvų ir žuvininkystės produktų kilmės taisyklių.

Esamų Susitariančiųjų Šalių įgaliotieji atstovai ir naujų Susitariančiųjų Šalių įgaliotieji atstovai taip pat susitarė, kad naujos Susitariančiosios Šalys tinkamai informuojamos ir su jomis konsultuojamos visais susijusiais EEE Taryboje ir EEE Jungtiniame komitete nagrinėtinais klausimais iki naujų Susitariančiųjų Šalių dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje.

Jie taip pat susitarė, kad ne vėliau kaip Susitarimo įsigaliojimo dieną, EEE Susitarimas, su pakeitimais, padarytais protokolu, patikslinančiu Susitarimą dėl Europos ekonominės erdvės ir pilni visų EEE Jungtinio komiteto sprendimų tekstai turi būti parengti čekų, estų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, slovakų, slovėnų ir vengrų kalbomis, o jų autentiškumą turi patvirtinti kiekvienos iš Susitariančiųjų Šalių atstovai.

Jie atkreipia dėmesį į Norvegijos Karalystės ir Europos bendrijos susitarimą dėl Norvegijos finansinio mechanizmo 2004 – 2009 m., kuris taip pat pridedamas prie šio Baigiamojo akto.

Jie taip pat atkreipia dėmesį į prie šio Baigiamojo akto pridamą Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo Papildomą protokolą dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą.

Tada jie taip pat atkreipia dėmesį į prie šio Baigiamojo akto pridamą Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo Papildomą protokolą dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą.

Jie taip pat atkreipia dėmesį į Europos bendrijos ir Norvegijos Karalystės Susitarimą pasikeičiant laiškais dėl tam tikrų žemės ūkio produktų, kuris taip pat pridamas prie šio Baigiamojo akto.

Jie pabrėžia, kad pirmiau minėti susitarimai ir protokolai yra įvairių su naujų Susitariančiųjų Šalių dalyvavimu Europos ekonominėje erdvėje susijusių klausimų bendro sprendimo atskiros sudėtinės dalys, ir kad Susitarimas bei su juo susiję keturi susitarimai turi įsigalioti vienu metu.